

Porównanie tłumaczeń Joela 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stanie się w tym dniu, że góry będą kroić moszczem, pagórki opływać mlekiem i wszystkie strumienie Judy napelnia się wodą, a z domu JAHWE wyjdzie źródło, które nawodni dolinę Sittim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stanie się dnia onego, że góry kroić będą moszczem a pagórki opływać mlekiem, i wszystkie strumienie Judzkie będą pełne wody, a z domu Pańskiego wynijdzie źródło, które obleje dolinę Syttym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie dnia onego: będą kroić góry słodkość a pagórki popłyną mlekiem, a wszystkimi strumieniami pójda wody, a źrzódło z domu PANskiego wynidzie i obleje potok cierznia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zapuscicie sierp, gdyż nadeszło żniwo! Przyjdźcie, zstąpcie, bo pełna jest prasa; pełne są kadzie, gdyż złość ich jest wielka!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I stanie się w owym dniu, że góry ociekać będą słodkim winem, a wzgórza będą opływać mlekiem, wszystkimi zaś łóżyskami strumieni w Judzie popłynie woda. I z domu JAHWE wytryśnie źródło, i nawodni Dolinę Akacjową.